

口袋英语

丛书

英语会话 说家常

徐伟 编

世界图书出版公司



口袋英语丛书

英语会话说家常



世界图书出版公司

广州·上海·西安·北京

图书在版编目 (CIP) 数据

英语会话说家常/徐伟编。—广州：世界图书出版公司
广东公司，1999.6

(口袋英语)

ISBN 7-5062-3754-7

I. 英… I. 徐… II. 英语-口语 IV. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (1999) 第 24846 号

本书大陆简体字版经广西万达版权代理公司代理

由香港雁南图书出版公司

授权广东世界图书出版公司独家出版、发行

英语会话说家常

徐伟 编

雁南图书出版公司(香港) 出版
广东世界图书出版公司

广东世界图书出版公司发行

广州市新港西路大江冲25号

邮政编码:510300

广东省肇庆新华印刷有限公司印刷

1999年6月第1版 开本880×1230 1/64

1999年10月第2次印刷 印张:3

印数:10 001~40 000册

ISBN 7-5062-3754-7/H·0123

版权贸易合同登记号:19-1999-041

出版社注册号:粤014

定价:6.00元

目 录 CONTENTS

LESSON 1. MORNING WORK AT HOME	1
第一课 早晨的家务	
LESSON 2. WASHING CLOTHES	7
第二课 洗衣服	
LESSON 3. BREAKFAST	14
第三课 早餐	
LESSON 4. COOKING IN THE KITCHEN	20
第四课 烹饪	
LESSON 5. HAVING LUNCH WITH A FRIEND	27
第五课 与友人共进午餐	
LESSON 6. MAKING A TELEPHONE CALL	33
第六课 打电话	
LESSON 7. VISITING A FRIEND	40
第七课 访友	

LESSON 8. MEETING THE MANAGER	47	I
第八课 会见经理		金
LESSON 9. AT THE WEDDING PARTY	54	I
第九课 在结婚宴会上		金
LESSON 10. HOSPITAL VISIT	59	I
第十课 探访病人		金
LESSON 11. CONSULTING A DOCTOR	67	I
第十一课 诊病		金
LESSON 12. ABOUT THE WEATHER	73	I
第十二课 关于天气		金
LESSON 13. TYPHOON IN TAIWAN	80	I
第十三课 台湾的台风		金
LESSON 14. SUMMER HOLIDAY	86	I
第十四课 暑假		金
LESSON 15. IN THE DEPARTMENT STORE	93	I
第十五课 在百货公司里		金
LESSON 16. SUPERMARKET	101	I
第十六课 超级市场		金
LESSON 17. SHOPPING IN A STORE	107	I
第十七课 在商店购物		金
LESSON 18. AT THE TAILOR'S	114	
第十八课 在服装店里		

II

LESSON 19.	AT THE BOOK STORE	120
第十九课	在书店里	
LESSON 20.	AT THE BARBER SHOP	126
第二十课	在理发店里	
LESSON 21.	INQUIRING THE WAY	132
第二十一课	问路	
LESSON 22.	TAKING A BUS	139
第二十二课	乘公共汽车	
LESSON 23.	IN THE HOTEL	145
第二十三课	在酒店里	
LESSON 24.	TOURISM IN SHANGHAI	151
第二十四课	游览上海	
LESSON 25.	TAKING A CAR RIDE	157
第二十五课	乘汽车	
LESSON 26.	WATCHING TELEVISION	164
第二十六课	看电视	
LESSON 27.	IN A LITTLE STUDY	170
第三十七课	在小书房里	
LESSON 28.	GOING TO THE PARK	176
第二十八课	逛公园	

第一课 早晨的家务

LESSON 1

MORNING WORK AT HOME

A: What time do you get up in the morning?

你早上什么时候起床?

B: 6 o'clock.

六点钟。

A: Why so early?

为什么这样早呢?

B: I have a lot of things to do.

我有许多事情要做。

A: Such as?

例如做些什么呢?

B: I have to wash my face and brush my teeth.

我要洗脸和刷牙。

A: Everybody does that.

每个人都是那样的。

B: I have to boil water too.

我还要烧开水。

A: Do you have to prepare breakfast?

你需要准备早餐吗?

B: No, just the tea.

不,只是弄点早茶就是了。

A: What do you have with tea?

你们喝茶的时候吃什么东西?

B: Very simple. Just a piece of buttered toast.

很简单,只是一片奶油土司(烤面包片)。

A: Do your children and husband have tea with you?

你是跟孩子们和你的丈夫一起喝早茶吗?

B: Yes, that is why I am so busy in the morning.

是的,所以我早上才这样忙。

A: After that, what do you do?

然后,你又做什么呢?

B: I have to make up all the beds.

我要收拾所有床铺。

A: And what after that?

然后又做什么呢?

B: Then I sweep the floor.

然后我扫地。

A: Nothing more after that?

然后再没有什么了吧?

B: Oh, yes. I wipe the table and chairs.

哦,还有呢,我还要揩桌子和椅子。

A: Do you have to wash the clothes?

你要洗衣服吗?

B: Oh, yes, After filling the flasks with boiling water, I do the washing.

哦,要呀! 把开水灌满水壶后,我便去洗衣服。

A: Do you have a washing machine?

你有洗衣机吗?

B: Yes, an old one.

有,有一个旧的。

A: How much did you pay for that?

你付多少钱买的?

B: One thousand five hundred dollars.

一千五百元。

A: A German make, isn't it?

是德国制造的,是不是?

B: Yes, it is.

是的。

A: Do you iron the clothes in the morning?

你是在早上熨衣服吗?

B: Sometimes, but sometimes I do it in the evening.

有时候是,但有时候,我是在晚上熨的。

Additional words 补充词语

- Change the sheets 更换被单
Clean the bed room 清洁寝室
Clean the living room 清洁客厅
Wash the coffee-pot 洗咖啡壶
Polish the silver dinner set 擦亮银制餐具
Vacuum cleaner 吸尘器

《注 释》

A lot of 是一个短语,可以用 many 这个词代替它,也可用 a great deal of 和 a great number of 等短语代替它。但是,除了 many 这个词最常用外,以 a lot of 较为普通。

例句:

He spends a lot of money on books.

他花很多钱买书。

There were a lot of people in the hall.

礼堂里有很多人。

Toast 即“土司”(烤面包片)。此外,它还有另一个词义,就是“干杯”。例如:propose the toast of……,可译作“为……干杯”。

例句:

Please give me two slices of toast.

请给我二片烤面包。

Let's give a toast to Mr. Li's health.

为李先生健康干杯。

Make up 在这里是解作“铺床”。有时解作“弥补”。

例如: Make up for the lost time. 译为“弥补失去的时间”。

make up 还可解作“修理”、“组织”、“调和”、“化妆”等, 词义较多, 须看情况而定。例如: I have made up my mind. 可译作“我已下了决心”。

例句:

The servant is making the beds.

佣人在整理床铺。

We are going to make up a bed in the sitting room.

我们将在客厅铺个床铺。

Iron 原意是“铁”或“熨斗”, 但作动词时可解作“熨”。这类可作名词, 又可作动词的词, 首先要看它们在整个句子中的作用, 才能把它们准确地翻译出来。

例句:

I want to iron my shirt.

我要熨我的衬衣。

May I use your electric iron?

我可以用你的电熨斗吗?

第二课 洗衣服

LESSON 2 WASHING CLOTHES

A: Will you help me to wash the clothes?

你帮我洗洗衣服好吗?

B: (a boy): Yes, certainly.

好!

A: There are some detergent on the shelf. Please, put a little in the warm water.

架子上有洗衣粉,请你拿出少许放在温水里面。

B: Yes.

是。

A: Is the detergent all dissolved in the water?

洗衣粉全部溶在水里了吗?

B: Yes, all dissolved.

是的,全都溶了。

A: Then brush the shirt collars.

那么,把衬衣领子刷一刷。

B: Yes, I will do that.

好的,我这就刷。

A: Put the shirts in the washing basin.

把衬衣放在洗衣盆里。

B: Yes.

是。

A: Now brush the collars and sleeves.

现在刷领子和袖子吧。

B: All right.

好的。

A: Now, bring them to me.

现在把它们拿给我吧。

B: Do you put them in the washing machine?

你是把它们放在洗衣机里吗?

A: Right!

对了。

B: How many minutes should they wash in the machine?

在洗衣机里要洗多少分钟呢?

A: Five minutes or ten minutes as you like.

五分钟或者十分钟随你喜欢。

B: Oh, you have already put the socks, handkerchiefs, and skirts in.

哦,你已经把短袜、手绢和裙子放进去了。

A: Because they need no brushing.

这些东西是不需要刷的。

B: Why?

为什么呢?

A: The machine will wash them for you.

洗衣机会替你洗呀!

B: Father says, he will buy a new machine.

父亲说,他将来要买一部新机。

A: We don't need a new one. This one is still quite good.
我们不需要新机,这一部仍然很好。

B: But father says, the new one is more automatic.
但是父亲说,新机比较自动化。

A: This one is automatic enough.
这一部已经够自动化了。

B: But anyhow, the new one is better.
但是,不管怎么样,新机总是比较好的。

A: I don't think so.
我不这样认为。

B: Why?
为什么?

A: That is just the publicity of the washing machine companies.
那只是洗衣机公司的宣传而已。

B: Is that so?
是吗?

A: They always say more automatic and more up-to-date.

他们常常说有更自动化和更新款的货式。

B: But it is true.

但那是真的。

A: Sometimes, yes.

有时是真的。

B: Don't you believe in advertising in the paper?

你不相信报章上的广告吗?

A: Yes, I do, but that is the way to do business.

是的,我相信。但那是做生意的方法呀。

B: And business is business. Isn't it?

做生意就是做生意,是不是?

A: Oh, you are right!

哦,你说得对!

Additional words 补充词语

Bleaching 漂白

Running water 自来水